



MARK B HORTON, MD, MSPH  
*Director*

State of California—Health and Human Services Agency  
California Department of Public Health



ARNOLD SCHWARZENEGGER  
*Governor*

25 de agosto del 2009

Estimado californiano:

La influenza (gripe) estacional se está acercando rápidamente y este año sabemos que será diferente. Mientras que ninguno de nosotros podemos anticipar el curso del brote de la gripe H1N1, este virus tiene el potencial de enfermar millones de personas en próximos meses; tanto como 1 en cada 4 californianos puede ser afectado.

Todos nosotros debemos prepararnos para las complicaciones que el virus de la gripe H1N1 puede traer a nuestras vidas. Pido su ayuda y apoyo para educar a todos los californianos acerca de la amenaza que presenta el H1N1 y las medidas de prevención que tenemos que tomar para disminuir su impacto.

En asociación con los Centros Federales para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) y los oficiales locales de salud en nuestro Estado, el Departamento de Salud Pública de California (CDPH, por sus siglas en inglés) ha desarrollado una amplitud de información sobre el nuevo virus de la gripe H1N1.

En el sitio Web del CDPH usted encontrará recursos incluyendo:

- medidas de prevención;
- preguntas y respuestas comunes;
- información sobre la línea de información disponible en español (**1-888-865-0564**) para todos los californianos que tengan preguntas acerca el nuevo virus de la gripe H1N1;
- carteles y folletos informativos;
- datos sobre el brote de la gripe H1N1 en California; y
- información más reciente sobre el desarrollo y la distribución de la vacuna.

25 de agosto del 2009  
Página 2

Además de la información general, el sitio Web también incluye guías específicas para las escuelas, empleadores, viajeros, laboratorios, profesionales al servicio de la salud, y otros.

Ánimo a que utilice todos los recursos en el sitio Web del CDPH y comparta esta información con sus colegas cuando sea apropiado.

Todos los californianos deben ser socios en nuestros esfuerzos al prepararnos para un brote extenso - los padres de familia deben planear el cuidado de sus niños enfermos en sus hogares y prepararse para el posible cierre de escuelas por un brote; los profesionales al servicio de la salud se deben preparar asegurándose que tienen los suministros necesarios y creando un plan para afrontar la posible escasez de personal; los negocios deben prepararse para la posibilidad que una gran cantidad de empleados se enfermen al mismo tiempo.

Quizás lo más importante, es que todos reconozcan la necesidad crítica de tomar medidas preventivas seriamente este año. El lavado frecuente de las manos es sumamente importante. El cubrir la tos y los estornudos es esencial. El gel desinfectante para manos a base de alcohol también es eficaz y puede ser utilizado en su hogar, la escuela, y el trabajo. Las personas deben permanecer en casa cuando están enfermas y prevenir la propagación de su enfermedad en el lugar de trabajo, la escuela, o la comunidad.

Juntos, estoy seguro que California encontrará la solución al desafío planteado por la gripe H1N1.

Aprecio su ayuda y apoyo en este esfuerzo. Por favor no dude en comunicarse con el CDPH si necesita más información.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mark B. Horton', with a stylized flourish at the end.

Mark B Horton, MD, MSPH  
Director